

理容いいわて

第200号

発行人 岩手県理容生活衛生同業組合
 阿部 吉助
 盛岡市盛岡駅西通1-4-18
 電話 019-622-8774
 F A X 019-622-4766
 編集 山田 寿男
 印刷 ヘイハン印刷
 ホームページ <http://www.riyoiwate.com>

第2回 共済部担当者会議と「岩手アイロンセミナー」

平成22年3月15日(月)、ホテルメトロポリタン盛岡4Fにて、午前10時から、平成21年度第2回共済部担当者会議が開催されました。

“組合員の火災共済 全員加入運動”“日本興亜損保 自動車保険集団扱い”を協議しました。

その後、午前12時より、共済加入状況により受講料が変わるとい、加入促進を目的とした共済部主催の講習会「岩手アイロンセミナー」が開催され、当日は確定申告最終日、忙しい時期ではありましたが140名近くの参加者となりました。今回は4氏の講師をお招きし、“見る講習会”と“アイロン実技講習会”です。

第1部は全理連中央講師 田中秀一先生による「スーパー DryCutting テクニック+UPスタイリングのコツを学ぶ」!! 田中先生の軽快なトークとともにセミナーのスタートです。

1人目はメンズヘアのドライカットで、モデルさんは役者さんをやってるイケメン(大下さん)。仕上がりがモデルさんの雰囲気似合いのグラデーションボブヘア、“通称マイケル”が完成です。

2人目のモデルさんはレディス(藤原さん)。ストレートヘアに19ミリのアイロンで癖を付けてからのア

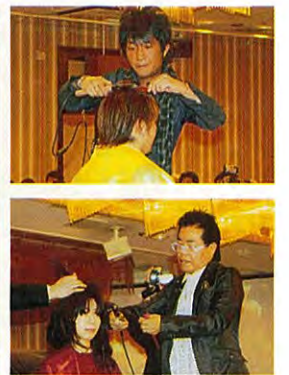
ップスタイルということで、田中先生の奥様が着付けとアシスタントをして頂き、ピンク色の和装にアップスタイルが出来上がりました。理容の講習会ではちょっと珍しく新鮮な感じがしました。

田中先生は今日のセミナーで、今の時代、“チェンジ”変わらなければ!と皆さんにその考えが一つでも分かって頂ければと、お話をしていました。

続きまして、第2部は「次世代アイロンパーマ」。講師はアイロンパーマの先駆者的存在、そして元巻きアイロンの元祖[マイクロアイロン]の開発者である金澤義巳先生(花巻のご出身)と息子さん(株)アークネット代表取締役金澤透先生です。シニア(多田さん)とヤング(平田くん)のモデルさんを使つての親子競演のスタートです!

義巳先生は、多田さんのヘアを3ミリのアークアイロン(丸アイロン)で根元矯正後、太目のアイロンで自然な感じのカール形成。天頂部の毛量をカバーする自然な仕上がりに、モデルさんも満足!

透先生は、平田くんのつむじと天頂部を“立ち上げる”アイロンパーマのかけ方。そして後頭部をワンパ



ネルごと飛ばして巻く、スパイラルの巻き方。ネープラインの外はねの巻き方を披露。今時ヤングアイロンパーマヘアが完成!

第3部は、ウィッグを10体使つての“アイロン実技講習会”。講師の先生方と講師会の方々にご指導して頂きました。

見る、聞くもいいですが、やはり私達の職業は実技が大事! 皆さん熱心に、次から次へとウィッグに向かったり、講師の先生方に質問したり、また田中先生の奥様に和装の着付けをお聞きした方もいたり、大変好評でした。時間が押しせまるとの事で、講習会は惜しまれつつも終了となりました。

部屋を変えまして、講師の先生方を交えての懇親会。長時間の講習の労をねぎらい乾杯!講習会の話、先

生方とのお話等盛り上がってる中、電気が消えバスデーソングともにケーキが運ばれてきました。阿部理事長の?回目のお誕生日!理事長にはサプライズだった為「思いもかけない事で・・・」と理事長感激のお言葉を!懇親会も時間となり、一本締めでお開きとなりました。

今日の講習会で私達は、低料金店には出来ない今時のアイロン技術をしっかり勉強をして、お客様へアピール・提案をして少しでも増収・増益になるように、日々頑張りたいです。

講習会の準備等、関係者の皆様、大変お疲れ様でした。どうもありがとうございました。

雫石支部 共済部長 石塚直美

男ゴコロをくすぐる。

メンズチェア新登場!



大人の男性を対象に、新たな価値を提供するサロンにふさわしいプレミアムチェア「LEGEND(レジェンド)」。お客様の座り心地と寝心地、ヘアスタイリストの作業性の良さをど理容椅子に求められる機能を高い次元でかなえました。
2009年10月<発売予定>

- 主な特長
- リフトアップ枕機構*
- 新開発レグレストクッション
- 前脱式ステップ*
- 木目調操作パネル
- レグレストヒーター*
- LEDオートリターンスイッチ

シック&クールスタイルの「INNOVA(イノヴァ)」は、スポーティなフォルムが清々しいメンズサロンをさりげなくアピールします。
2009年9月<発売予定>

- 主な特長
- シートカラー選りデザイン(本体・側面)
- レグレスト運動*
- 2個のプリセットボタン
- 背モク列分離*
- 直感的操作可能な操作スイッチ

*印は一部機種にのみ搭載予定です。
※製品写真はプロトタイプのため実物と多少異なる場合がございます。



第37回東北理容競技大会・第56回岩手県理容競技大会 出場選手募集のお知らせ

■とき 平成22年7月19日(月) 選手受付 AM7:30開始
 ■ところ プラザイン水沢(岩手県奥州市)
 ■競技種目

部門	種目	種目名	所属	資格
【第1部門】	クラシカルカット・ファッションカテゴリー ノーマルクラシカルカット・セット	[モデル] [ウィッグ]	全国 県種目	有 不問
【第2部門】	レディスカット・モードカテゴリー レディスカット・モードカテゴリー	[モデル] [ウィッグ]	全国 県種目	有 不問
【第3部門】	TRICK TRICK又はフリースタイル	[モデル] [ウィッグ]	全国 県種目	有 不問
【第4部門】	フォーマルブロースカット	[ウィッグ]	東北	有
【第5部門】	基本ワインディング	[ウィッグ]	県種目	不問
【第6部門】	学生部門 A・基本ワインディング B・基本カット(ミディアム) C・フリースタイル(メンズ・レディス)	[ウィッグ] [ウィッグ] [ウィッグ]	県種目 県種目 県種目	学生(通信) 学生(通信) 学生(通信)

■競技内容

- ・第1部門～第3部門(人間モデル)
第62回全国理容競技大会に準じる
- ・第1部門～第3部門(ウィッグ)
同上 ※第3部門のみフリースタイルも可
- ・第4部門 フォーマルブロースカット
- ・第5部門 基本ワインディング
- ・第6部門 学生部門

■大会出場料

- ・第1部門～第3部門(人間モデル) ￥7,000
- ・第1部門～第5部門(ウィッグ) ￥5,000
- ・第6部門学生部門 ￥2,000

■申込期間 平成4月12日より6月18日まで

平成21年度 第2回役員会 第4回理事会

日時 平成22年1月25日(月)
場所 岩手県理容会館 3階

1. 理事長挨拶
2. 経過報告
3. 各部報告
4. 協議事項

1. 平成21年度決算見込及び平成22年度予算概要(案)承認について

2. 組合表彰について
3. 第37回東北理容競技大会について
4. 後継者育成支援事業について
5. 講師会運営について
6. 平成22年度総代定数(案)について
7. 組合加入者承認並びに脱退者報告について
8. その他

組合表彰規定第6条4項 支部役員6年以上

支部名	氏名
釜石	佐々木 慶二
〃	松田 利喜
〃	山崎 トスノ
〃	山田 純一
〃	阿部 好枝
〃	長洞 キワ
〃	富谷 親雄
〃	太田 茂
山田	山崎 富士恵
〃	佐藤 学
北上	福盛田 サ子
久慈	佐々木 弘
盛岡	紺野 透

組合表彰規定第8条1項 理容師50年以上

支部名	氏名
釜石	田口 善朗
〃	杉村 憲昭
〃	阿部 萬
〃	小山田 紀栄子
〃	阿部 松美
遠野	佐藤 ミエ
〃	阿部 桂
紫波	鷹 保夫
〃	小田中 京子
〃	佐藤 和子
〃	前田 シゲ

支部名	氏名
紫波	佐々木 君子
〃	藤沢 ハツエ
〃	吉田 ユワ
二戸	山崎 久子
〃	大久保 紀子
〃	田代 三男
一関	熊坂 勝子
〃	菅原 幹二
〃	高橋 通夫
〃	佐藤 紀子
〃	千葉 智子
〃	加藤 正
〃	阿部 哲夫
〃	佐藤 ヨリ子
〃	加藤 紀久子
気仙	菅原 律子
〃	佐藤 キミ
〃	石橋 耀子
〃	長野 マキ子
〃	福田 令子
水沢	佐々木 民子
〃	小野寺 ユキ子
〃	佐藤 トシ子
〃	佐藤 スミ子
〃	小田 千恵子
〃	鈴木 一志
〃	奈須川 精子
〃	佐藤 哲子
〃	佐藤 セツ子
〃	新田 八重子

支部名	氏名
水沢	後藤 重雄
〃	及川 政子
〃	小野 薫
北上	菅野 精子
〃	沢藤 サツ子
〃	石母田 きみ子
〃	小原 繁子
〃	石沢 ミツ子
〃	高橋 アヤ子

支部名	氏名
久慈	滝村 順子
〃	鹿糠 敏雄
〃	鳥谷峰 勇作
〃	坂本 新一
〃	小屋畑 清
〃	伊藤 祐吉
〃	竹高 トシ
〃	竹根 セイ子
〃	鹿糠 英子
〃	田中 浩子
東磐井	福嶋 洋子
〃	菅原 徳子
〃	及川 清資
花巻	長沢 節
〃	高橋 みや子
〃	佐々木 明子
〃	小山田 恵子
〃	橋 国男
宮古	粟津 和子

組合表彰規定第8条2項 7年以上勤続

支部名	氏名
気仙	菊池 由紀江
〃	村上 健
〃	葛西 祥也
〃	佐々木 新也
水沢	及川 知子
〃	阿部 小百合
江刺	佐々木 美紀
久慈	佐々木 弘人

支部名	氏名
久慈	吉田 留美子
〃	畠中 竹継
〃	大内田 裕美
〃	中村 聖子
〃	中村 義也
〃	大内田 博文
〃	廣崎 正幸
〃	下館 知子
〃	関 隆大
〃	上向 幸生
〃	山崎 英輝
〃	坂本 修一
〃	伊藤 敦詞
〃	間 孝行
〃	山田 健一
〃	鹿糠 敏満
〃	吉田 勉
〃	柳清水 貴之
盛岡	小島 祥子
〃	青山 真澄
〃	留場 良一
〃	松好 良季
花巻	及川 梓
〃	中田 幸子
〃	照井 厚子

組合表彰規定第8条2項 10年以上勤続

支部名	氏名
気仙	斉藤 和子
〃	佐々木 卓

支部名	氏名
気仙	佐々木 京子
〃	永澤 真樹
〃	村上 竜子

組合表彰規定第8条2項 15年以上勤続

支部名	氏名
久慈	津内口 さえ子
〃	伊藤 功
〃	日当 粒良
〃	坂本 るみ子
〃	小笠原 雅子
気仙	中館 健二
〃	黒澤 直美
〃	下村 美香
〃	村上 洋子

組合表彰規定第8条2項 20年以上勤続

支部名	氏名
気仙	新沼 純子
〃	若杉 たき子
〃	及川 和子
〃	白井 礼子
〃	佐々木 由美子
水沢	森山 千代子
花巻	白沢 良忠

万一の場合に備えて5共済制度で安心を...

火災共済 火災・水災・盗難・火災共済特約500万加入の場合
 火災共済金2,500円
 火災共済特約(盗難・火災共済)
 最高500万円まで補償
 任意補償 1日20,000円
 ※その他、風水害等の見舞金がおります。

健康共済 20歳以上44歳の場合
 毎月1,100円
 基本補償(病気やケガ)
 入院給付金1日3,000円(1日1000円)
 がん入院給付金1日5,000円(1日1000円)
 ※がん入院給付金は1回のみ100万円(支払い限度額あり)※その他、手術給付金等がおります。

生活共済 20歳以上44歳の場合
 毎月1,000円
 保険料がケガで働けなくなったときの所得を保障します。(入院・通院など)
 毎月1,000円
 最高30万円まで補償
 ※ただし、平均月給額等の範囲内。

退職共済 20歳以上44歳の場合
 毎月1,300円
 退職給付金
 3,000万円
 6,000万円
 300万円
 1万円
 ※その他、退職給付金等がおります。

介護共済 65歳以上の場合
 毎月1,000円
 介護給付金
 1,000円
 200万円保障
 400万円保障
 ※その他、介護給付金等がおります。

※詳しい内容については、パンフレット等でご確認ください。
 全国理容生活衛生同業組合連合会

全国理容共済会「ゆめ倶楽部」からの大切なお知らせ

「葬儀支援サービス」の制度内容
大幅改定!
 葬儀に必要な基本セット
 ご利用料金が 30万円 → 24万円
 ※平成22年4月1日より (消費税込52万円)
 ※葬儀内容により異なる場合があります。

葬儀支援サービス「ゆめ倶楽部」の詳しい内容はこちらをご覧ください。
 各支部よりお手元に届けます

葬儀問い合わせ・葬儀のお手配専用ダイヤル **24時間・365日対応**
0120-493-417
 通話料無料

株式会社 全国儀仗サービス
 費用のこと、場所のこと、何でもお気軽にご相談ください。詳しい資料をご希望の方もこちらから。

全国理容生活衛生同業組合連合会推薦

赤ちゃんの筆
 ファニイフォト
 かわいい笑顔を生徒の思い出に……
 ファニイフォトシリーズ
 お子様のかわいい笑顔を刻みます。

株式会社 胎毛筆の**光文堂**
 〒737-2607 広島県呉市川尻町東3-10-45
 ☎(0823)87-3176 FAX(0823)87-3365
 お問い合わせ・ご注文は **0120-474-120**

シェイビングブラシ 消毒システム
 安全・安心 お店作り。
 消毒システムセット
 消毒用ケース……1個
 次亜塩素酸消毒液……1本
 シェイビングブラシ・クリアリジヨイス(レギュラータイプ)……2本
 プラッシュ衛生管理サロン表示シール……2枚
 プラッシュ衛生管理告知ポスター……1枚
 定価 14,700円
 次亜塩素酸で消毒ができるブラシのセットで「安全・安心」なお店作りを

KOUBUNDO サプライ 〒737-2607 広島県呉市川尻町東3-10-45
 ☎0120-474-120 http://www.koubundo.co.jp

オリジナルツープ アイシャル
I shall
 ブランド
Lady Man
 いいものをより安く! オシャレかつら
アイシャル サプライ
 〒141-0031 東京都品川区西五反田2-26-3-502
 TEL 03-5939-7698 FAX 03-5759-1374
 お客様相談室(ツープアイシャル) **0120-281486**

支部だより

大雪の中、この冬一番の熱い支部講習

去る3月29日、県講師菊池光氏、瀬川久和氏、タマコーシザース社長渡辺琢磨氏を迎えて支部講習を開催しました。

彼岸も過ぎたというのに、当日は釜石にとって信じられない雪降りという悪天候の中、30名ほどの支部員が集まり、『ニューヘア TRICK』を受講しました。

今年のニューヘアは、プラントカットを中心に進めていく中、実はカット方法に隠された“トリック”があり、すぐに営業に活かせる技術の内容でしたので、時間を削って受講した皆さんは「受けて良かったネ！」と口々に話していました。いつもはホワイトボードに書いての説明が多かったのですが、当日はDVDを見ながらの説明だったので、非常にわかりやすくてとても良かったです。

また、私達技術者にとって不可欠なシザーの使い方や、研磨方法やより良い仕上げのテクニック等盛り沢山の勉強をさせていただきました。

しかし、いつもながら県講師の熟練された手さばきと、自信に溢れた技術に見とれてしまいました。「人に教えるということは習う事だ！」とよく聞きますが、きっと日夜勉強なさっているのだと伺え知る努力のあとが見えました。

組合員のための県講習は、本当にありがたい“勉強の場”と思います。生計を司る大切な教養です。今後は、もっと広く業界発展に繋げるべく努力を、私達受ける側も認識を変えなければいけないと思います。

組合員のメリットには、教育・教養・団結力があります。みんなと一緒に元気になりたい！をモットーに頑張りましょう！

外は寒くても、会場は前途有望な熱血講師と前向きな釜石支部員の熱き心が融け合い、熱気ムンムンでい

っぱいでした。時間がもっと欲しかったと悔やまれる程とても良い講習でした。

釜石支部女性部長 三田節子

巡回夜間講習開催!!

水沢支部では平成21年10月28日～11月18日にかけて計4回の夜間講習を開催しました。

支部活性化を目的として、昨年より水沢支部では教育部主催で夜間講習を導入し、昨年は『頭皮クレンジング・冷やしシャンプー』、今年は『エステシェービング』という内容で講習会を開催しました。

今年は岩手県講師の阿部和美講師をはじめ、小野寺都女講師、照井厚子先生などエステシェービングのスペシャリストをお迎えして、本格的な実技講習となりました。

景気低迷の中、員外店との差別化をアピールする為には、専門的な知識は絶対に必要になります。その為か参加者は一生懸命受講していました。4回の講習に、2回、3回と参加する熱心な方も居りました。



あらためて組合員の為に時間を有効に利用した夜間講習は、今後も絶対に必要なのだと感じました。

他の支部の皆さんも、どんどん夜間講習を地域ごとに少人数で実技を交えて開催し、低料金サロンに負けないお店を目指してがんばりましょう。

一部情報によりますと、22年度の講師会エステ部会は『頭皮クレンジング』から『育毛・発毛』に向けた夜間講習を目指して準備を進めているとか…!?はたしてどのような講習内容になるのか楽しみです。

いずれにしても、理容業界の活性化の為にがんばって行きたいものです。

水沢支部教育部長 阿部克幸

久慈、レトロ列車で新年会!

去る2月1日、久慈支部では組織部の発案により、三陸鉄道レトロ列車において新年会が行われました。

地元にながら、なかなか乗車する事の少ない三陸鉄道レトロ列車。この機会にと、中にはお孫さんを連れて参加してくださった方もいて、皆さんワクワク楽しみにされていたようでした。



キャラメル色の車両に、落ち着いた雰囲気の中、落ち着いた雰囲気の中、おつまみやお弁当を頂きながら、ビール・ワイン・日本酒等も満喫し、気分も盛り上がったところでカラオケタイム♪更にダンスを披露していただいた方もいて、賑やかな時間となりました。

そんなひと時もあっという間に過ぎてしまい、「あと2時間ッ、いや、1時間でも延長出来ればなあ〜」と思った次第です。私達の思いを知って知らずか、流石の三陸鉄道さんは定刻どおりの到着で、新年会はお開きとなりました。

皆さんも是非利用してみてください。

久慈支部広報部長 東野功

ベーシック!! レディースカット

暖かな日差しに恵まれた3月1日、矢巾町商工会館にて紫波支部講習が行われました。

今回は54歳のベテラン美容師志田藤光徳講師(㈱ラテン美容室/花巻)をお迎えし、基本的なレディースカットを受講いたしました。

はじめに、アシスタントで同行していただいたスタッフをショートボブにカットし、仕上げはラフでカジュアルなスタイルに。その後は、受講者の中からミディアム～ロングの3名を次々とカットし、より実践的な技術内容の講習になりました。

『エステシェーブ』をはじめとする様々な営業支援や、雑誌やTVなどの報道の波を受け、女性客を獲得するチャンスに恵まれている中、ベーシックなレディースカットは更なる女性客の満足や、ビジネスチャンスにも繋がっていく事と思われます。基礎知識や基礎技術は、私達理容師にとってとても重要な事なので、あらためて見直す良い機会になりました。



大森全理連理事長が「シニア理容師が楽しく、簡単に出来るテクニックを」と、機関紙などで既にご案内されている『イケメンヘア』や『フルムーンヘア』の講習もとても楽しみです。私達はさらにお客様の満足を得られるようにがんばりましょう!!

紫波支部広報部長 瀬川久和

ふたつのスカルプ
—癒しのチカラ—
アトリオグローイングシャンプー
信頼を価値ある商品にのせて…

有みちのくびプロス

〒020-0823 盛岡市門二丁目16-42
TEL 019(624)6321(代) FAX 019(654)2225

21年10月1日スタート 11月9日(40日経過)

こんなに減らせたなんて驚きです。食事の量は減らしていません。逆に朝食を必ず摂るようにして、特に食事の前には**致命茶**を
沢山飲むようにしています。

体重を減らしたくて飲み始めました。運動は苦手なので軽く筋トレをやる程度なんです。2リットル以上飲んでいますが、職場はもちろん出かける時にもペットボトルに入れて持ち歩いています。

現在106.8kg(12月11日現在) → 96.1kg(12月11日現在)

	開始時	40日目	結果
体重(kg)	106.8	98.9	-7.9
体脂肪(%)	30.1	27.9	-2.2
ウエスト(cm)	120	106.5	-13.5

108.0 (kg) 106.8 105.6 104.5 101.0 98.9 98.1 97.8 96.1

10/1 11 22 30 11/9 20 12/2 11

7.9キロも!

30包入り(1ヶ月分) 2,100円 ↓ 理美容店様卸価格 **1,470円**

26年の実績 **致命茶**
ファン メイ チャ
株式会社 みやぎ国 長崎市京泊1-1-42
ダイヤル 0120-50-1388

※この数値と写真はNBC長崎放送のスタジオでNBCのスタッフにより計測・撮影し映像でも記録しています。

佐々木政和さん | 長崎市在住 | 42才 **長崎県庁生協取扱商品** 理美容組合推奨商品

お知らせ
コーナー

平成22年度
労働保険年度更新の
申告・納付時期について

平成22年度労働保険年度更新の申告・納付時期は6月1日(火)~7月12日(月)となります。(平成21年度より6月1日~7月10日に変更)

生活衛生関係営業経営改善
資金融資制度(衛経)に係
る様式の一部改正について

この度、生活衛生関係営業経営改善資金融資制度(衛経)について、事務の効率化を図る観点から、様式の一部が改正されることとなりましたのでお知らせいたします。なお、実施日は平成22年4月1日よりとなります。

【平成22年度衛経 様式改正のポイント】

- 1 様式のA版化
【留意点】旧様式(B版)での推薦も可能だが、極力新様式を使用すること。
2 借入申込書と同意書の統合
【留意点】同意書欄(2枚目複写の2枚目)へのお客様の署名、押印を忘れないこと。
3 補助票の削減
【留意点】借入金の内訳、不動産等を記入する「補助票」は従来どおり必要である。また、「融資推薦書(推薦付属書)」が旧様式の場合は、「補助票(最近の営業概況)」の添付が必要である。
4 履歴事項全部証明書の添付基準を変更
【留意点】新規申込や組織、代表者、事業目的等の変更があった場合には従来どおり必要である。

日本興亜損害保険(株)
自動車保険集団扱い開始

この度、岩手県理容生活衛生同業組合では、集団扱自動車保険制度を開始することとなりました。この制度でご加入いただくと、口座振替をご利用の一般分割払契約に比べて保険料が約5%得になるなどメリットがたくさんあります。

また、昨今は保険自由化をうけて様々な割引制度等が新設されており、契約条件によっては、更に保険料が安くなる場合もあります。

自動車保険の詳細につきましては、4月から担当代理店が直接各店舗にお伺い説明いたします。また、保険診断や保険のアドバイスをご希望される方は、担当代理店までお気軽にお電話ください。

(岩手県理容生活衛生同業組合 組合員限定)

自動車保険がお得にご加入できます!!

Table with 5 columns: 担当支部, 担当代理店, 担当者, 代理店住所, TEL. Lists various branches and their contact information.

日本興亜損保は車両紹介キャンペーン実施中です!!

日本興亜の取引ディーラーを対象に、車両紹介運動を実施しております。

特典1: 新車紹介の場合、紹介謝礼を進呈いたします。

特典2: 日本興亜の担当者がご支援いたします。できる限り低価格での購入を応援します。

この機会に、是非とも情報提供をお願いいたします!! 詳細については、弊社担当社員までご紹介ください。



◆情報連絡先◆
日本興亜損保 岩手支店営業課
営業担当: 久保田 大二

TEL 019-624-1411
FAX 019-624-1483

【個人情報の取扱について】
ご紹介者及びにご購入予定者の個人情報は、車両購入のための情報提供を目的として、弊社が紹介させて頂く自動車ディーラー及び自動車メーカーに提供されます。

【岩手支店営業課・取引強化ディーラー】平成22年1月作成

Table with 2 columns: ディーラー名, 代表車種. Lists car models like Subaru, Mazda, Honda, Mitsubishi, etc.

※上記は代表車種ですので、ご不明な点はお気軽にお問い合わせ下さい。
※すでにディーラーの営業マンと交渉をしている場合は謝礼金がお支払できませんので、予めご了承ください。

編集後記

沢山の寄稿ありがとうございました。次回もよろしくお願ひ致します。 山田・瀬川

Advertisement for '極上の魅惑的な演出。トコを' featuring perfume products and a red rose background.

Advertisement for '理容・美容の総合商社' (Name: 久井名) listing products and contact information for various branches.